

歌曲與台灣史

主講人

國立台北教育大學 台灣文化研究所教授

李筱峰

對音樂家來說，歌曲是創作；對歷史學者來說，歌曲的內容可以成爲史料。

一個社會所傳唱的歌曲，觸及社會大眾的脈動，與生活關係最密切。社會、政治的現狀，必然反映在歌曲上，猶如孔子說的：「詩，可以興、可以觀、可以群、可以怨。」他所謂的「詩」，其中多指古代民間流傳的歌謠。歌曲同樣具有「興、觀、群、怨」作用的，因此，台灣傳唱過的歌曲，也是了解台灣史的重要史料。觀照歌謠與外在社會和政治的關係，可以了解當時庶民生活的動態、社會的變遷，及政治的性質。

從台灣民謠看到南島先民的身影





萬金平莊家屋 Pingpu Huts in Wanjin Village



「康熙台灣輿圖」(又稱「黃叔璥台灣番社圖」),
台灣西部從北到南遍佈各社的平埔族的聚落,經
統計:

平埔族聚落有**120個社**(至於山地和花東地區還未
計算進來)

漢語族聚落只有**65個**

可見17、18世紀之間,台灣社會
的主體居民還是以南島民族為主。

南島民族擅長歌舞
是台灣文化的重要內涵



台灣歌謠中的平埔族痕跡

許多歌曲源自平埔族的原調

三聲無奈

一時貪著阿君仔水(美)

癡情日周格眯眯

爲君仔假愛來吃虧

害阮日屎四滴垂



牛犁歌



頭戴著竹笠仔喂 遮日頭
手牽著犁兄仔喂 行到水田頭
奈嚟啲啊哩都犁兄仔喂
日曝汗那流 大家著合力仔喂
來打拼嚟啲喂
奈嚟啲仔哩都犁兄仔喂
日曝汗那流 大家協力來打拼嚟啲喂

思想起（思相枝）

民族音樂家呂炳川曾在屏東四屏溪、台東山區採集到思想起的音樂，依據當地節奏、唱法等研判，認為思想起是由平埔族的西拉雅族所演變而來的，所以是一首漢化民謠。

 思想起.....

恆春耕農歌



一年過了又一年
冬天過了又春天
田底稻仔青見見
今年定著是豐年
水牛赤牛滿山埔
看牛囡仔唱山歌
青年男女犁田土
頂坵下坵相照顧

台東調



來去台東 花蓮港

路頭生疏啊喂，無熟人

希望阿娘仔 來疼痛

疼痛阿君仔喂 是出外人

月夜愁

- 馬偕牧師採集自平埔族的原調
- 鄧雨賢譜成流行音樂的曲
- 月色照在三線路，風吹微微….



反應移墾社會

清初移民三禁

〈台灣編查流寓例〉，對移民台灣定有三大禁令

一、嚴禁無照渡台。想渡航台灣的人，必先
在原籍地申請渡航許可證，才可渡台；

二、渡台者一律不准攜家帶眷，既渡台者，
也不准招致家眷；

三、不准廣東人來台，因為清廷認為「粵地
屢為海盜淵藪」。

動盪的移墾社會

滿清統治台灣共211年，台灣島上民變迭起，械鬥不斷，動亂頻仍。

{ 民變有**116次**（大規模者也有**73次**）
分類械鬥有**60次**

「三年一小反，五年一大亂」



今即欲來唸啊

廿四孝啊

句句著撿起啊 用紙包

世界情理 多X X

每年中間多變遷，

阿若會當改惡來從善，一定不輸小神仙

講到當今的世界 鳥為食亡人為財

想真做人着海海 死將何去生何來

反映洋人來台的歷史背景

安平追想曲

陳達儒作詞
許石作曲
1951年發表



- 身穿花紅長洋裝，風吹金髮思情郎
- 思郎船何往，音信全無通，伊是行船遇風浪
- 放阮情難忘，心情無地講，相思寄著海邊風
- 海風無情笑阮慳，啊---不知初戀心茫茫
-
- 相思情郎想自己，不知爹親二十年
- 思念想欲見，只有金十字，乎阮母親作遺記
- 放阮私生兒，聽母初講起，愈想不幸愈哀悲
- 到底現在生抑死？啊---伊是荷蘭的船醫
-
- 想起母子的運命，心肝想爹也怨爹
- 別人有爹疼，阮是母親戩，今日青春孤單影
- 全望多情兄，望兄的船隻早日回返安平城
- 安平純情金小姐，啊---等你入港銅鑼聲

1624年，荷蘭「東印度公司」的商船兼戰艦，進入今天台南安平，在南台灣建立起殖民政府，開始荷蘭人在台灣為期38年的殖民統治。

西班牙也在1626年到1642年間佔領北台灣，統治了16年



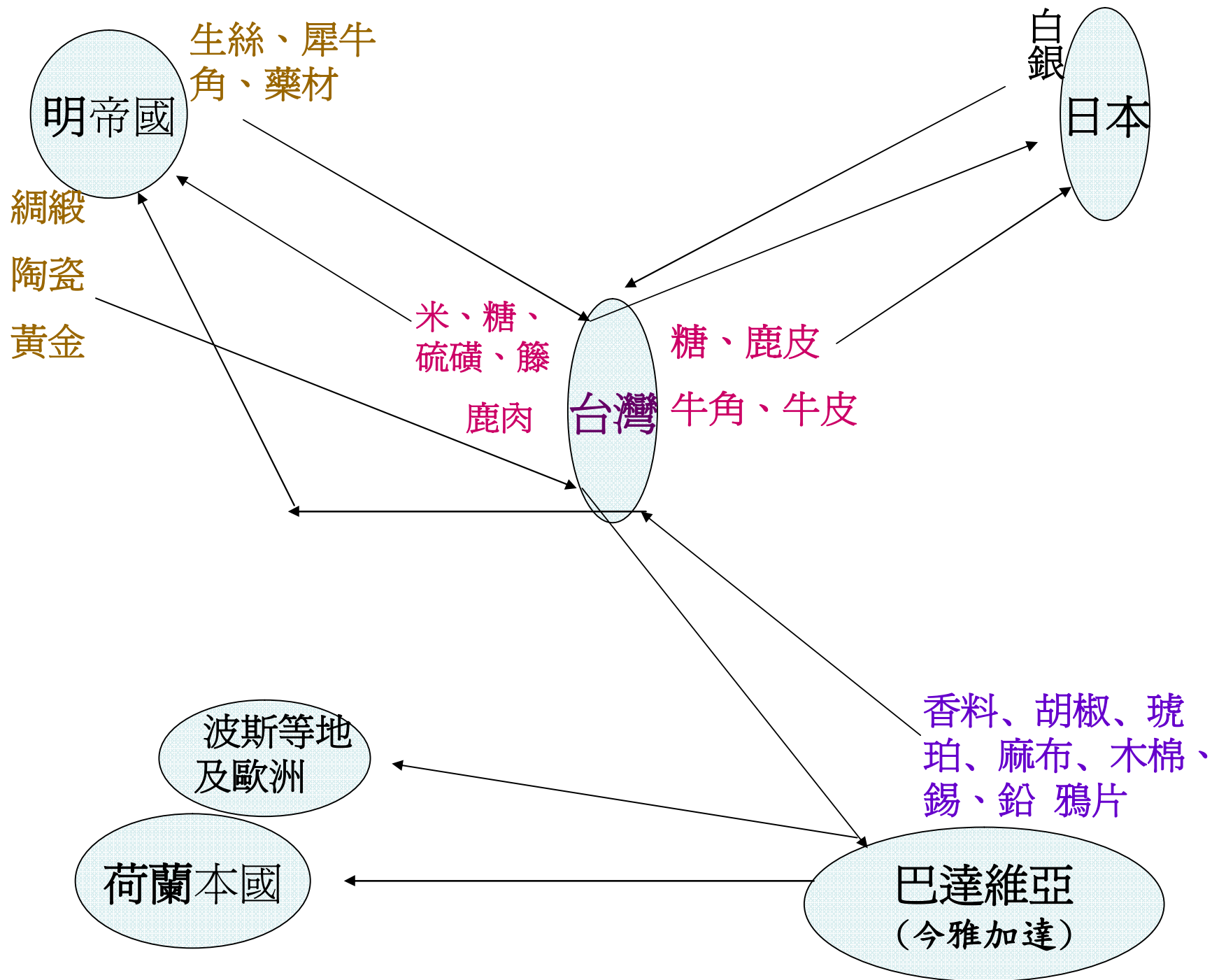
1626
1642
16年



大員市及熱蘭遮城，即今之安平



荷蘭時代台灣的政治與商業中心

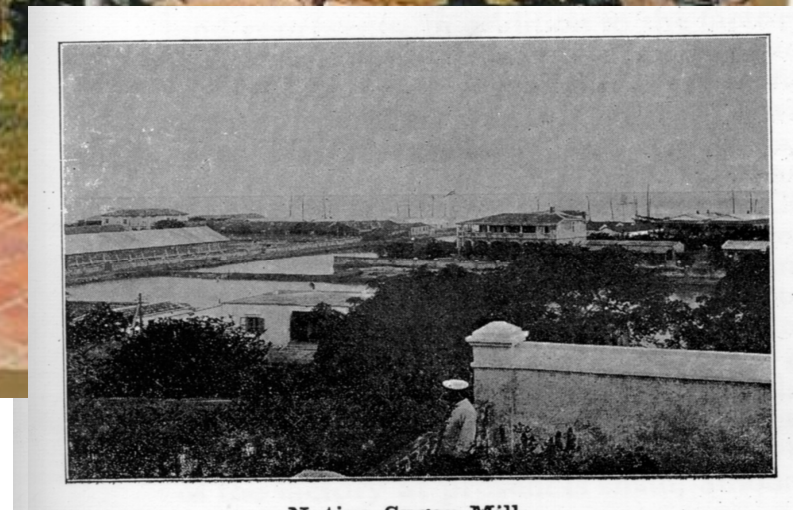
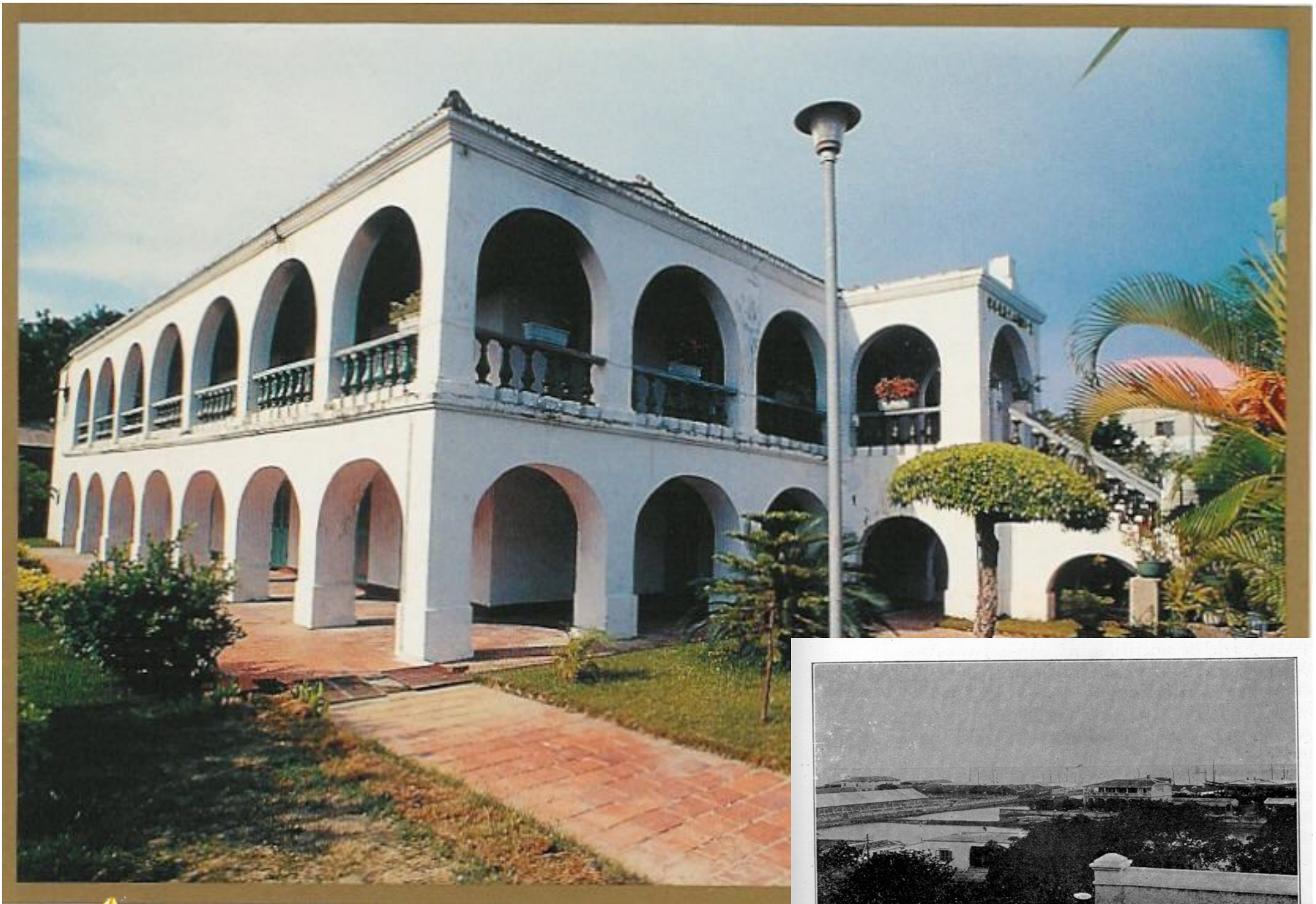


今天的安平



1860年，閉關自守的滿清帝國被英法等國的條約所迫，終於在**台灣**開港通商。淡水逐漸成爲北部樟腦、茶葉、煤礦的輸出港。





Native Sugar Mill

反映外來政權的統治本質

外來統治者透過歌曲灌輸政治思想、傳播其意識形態，因此從其教唱給人民的歌曲可以瞭解外來統治者的政治本質。試舉日治時代及國民黨統治時代的政治歌曲來觀察。



臺灣軍報道部 作詞・山田榮一 作曲

臺灣軍の歌

一、太平洋の空高く 輝やく南十字星
黒潮しぶく舞十の島 荒浪吼ゆる赤道を
睨みて立てるみんなみの

譲りは我等 臺灣軍

あゝ 敵として 臺灣軍

二、歴史は震る五十年 島の嶺めと畏くも
神ありましし大宮の 波れを受けて臺灣に
敵をたてしみんなみの

譲りは我等 臺灣軍

あゝ 敵として 臺灣軍

三、運軍のいくさ武溪駿 海南島に南軍に
弾雨の中を幾山河 無双の勇と誦はれて
精銳名あるみんなみの

譲りは我等 臺灣軍

あゝ 敵として 臺灣軍

四、今極東の黎明に 興亞の鐘は鳴り渡り
五億の民が共榮を 目ざして疾く新秩序
繪画としてみんなみの

譲りは我等 臺灣軍

あゝ 敵として 臺灣軍

第一段歌詞描述位處西太平洋要衝、日本南進管鑰的台灣，由堅強的臺灣軍鎮守；

第二段歌頌1895年領兵登陸台灣並在台灣病故的北白川宮能久親王，身後五十年間一直被奉為臺灣軍的精神楷模；

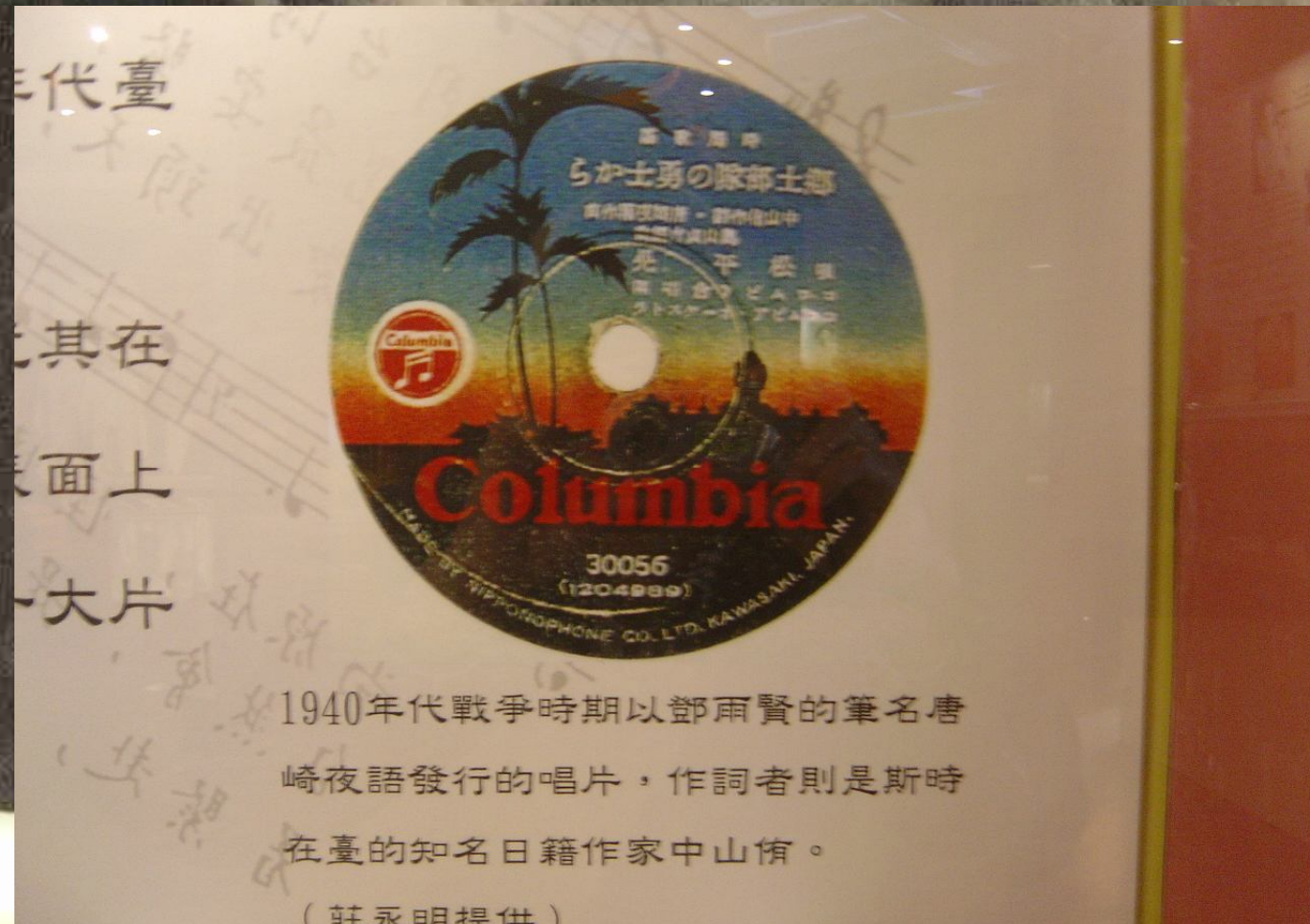
第三段歷數中日開戰後，臺灣軍被派往上海、南京、武漢、海南島與南寧馳援時的武勇；

第四段自負在建設遠東新秩序時，臺灣軍所扮演的重要角色。

台灣軍の歌



在太平洋戰爭時期，日本爲了廣徵軍伕，鼓勵台灣人響應「聖戰」，將這些台灣的流行歌曲改爲軍歌。



大地は招く

越路詩郎作詩
鄧雨賢作曲

霧島昇

(1)

亞細亞に狂ふ風も
いつしか止みて仰ぐ陽に
五色の旗も照り映えて
青空高くひるがへる

(2)

果てなき大地萌え出づる
吾等の力今見よと
緑の野邊に鉄とれば
うれしや土もほゝえみぬ

(3)

伸び行く國の若人と
生れし甲斐にこのからだ
御國に捧げいざ行かん
大地は招く氣は勇む



ボーコロアビムロコ

皇民化時期，〈望春風〉被改成〈大地在招喚〉，成爲臺籍志願兵的招魂曲。

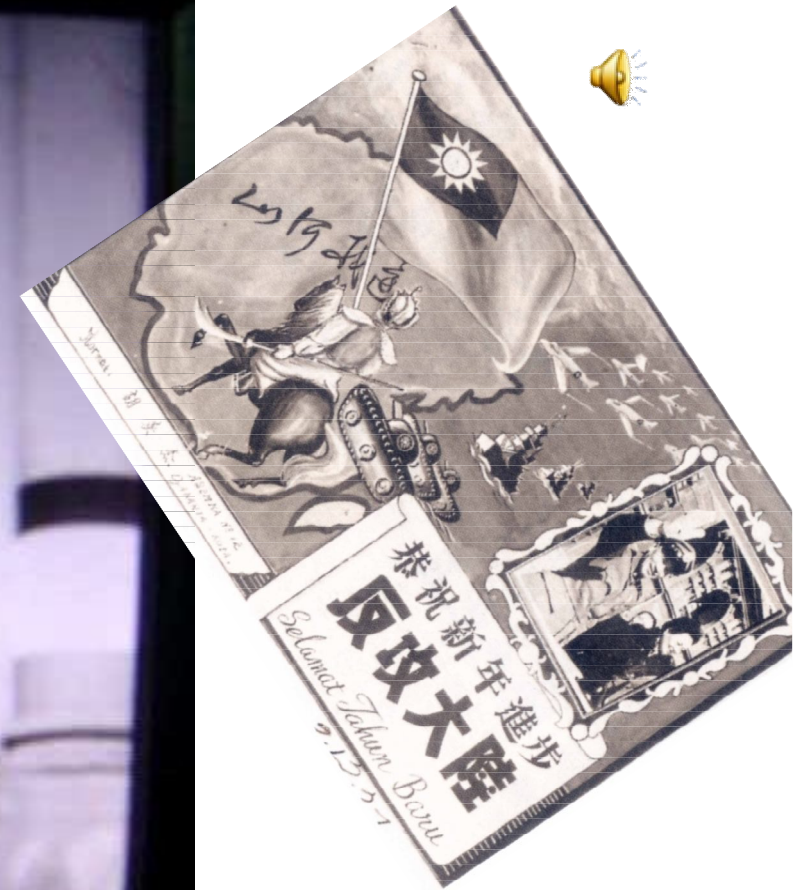
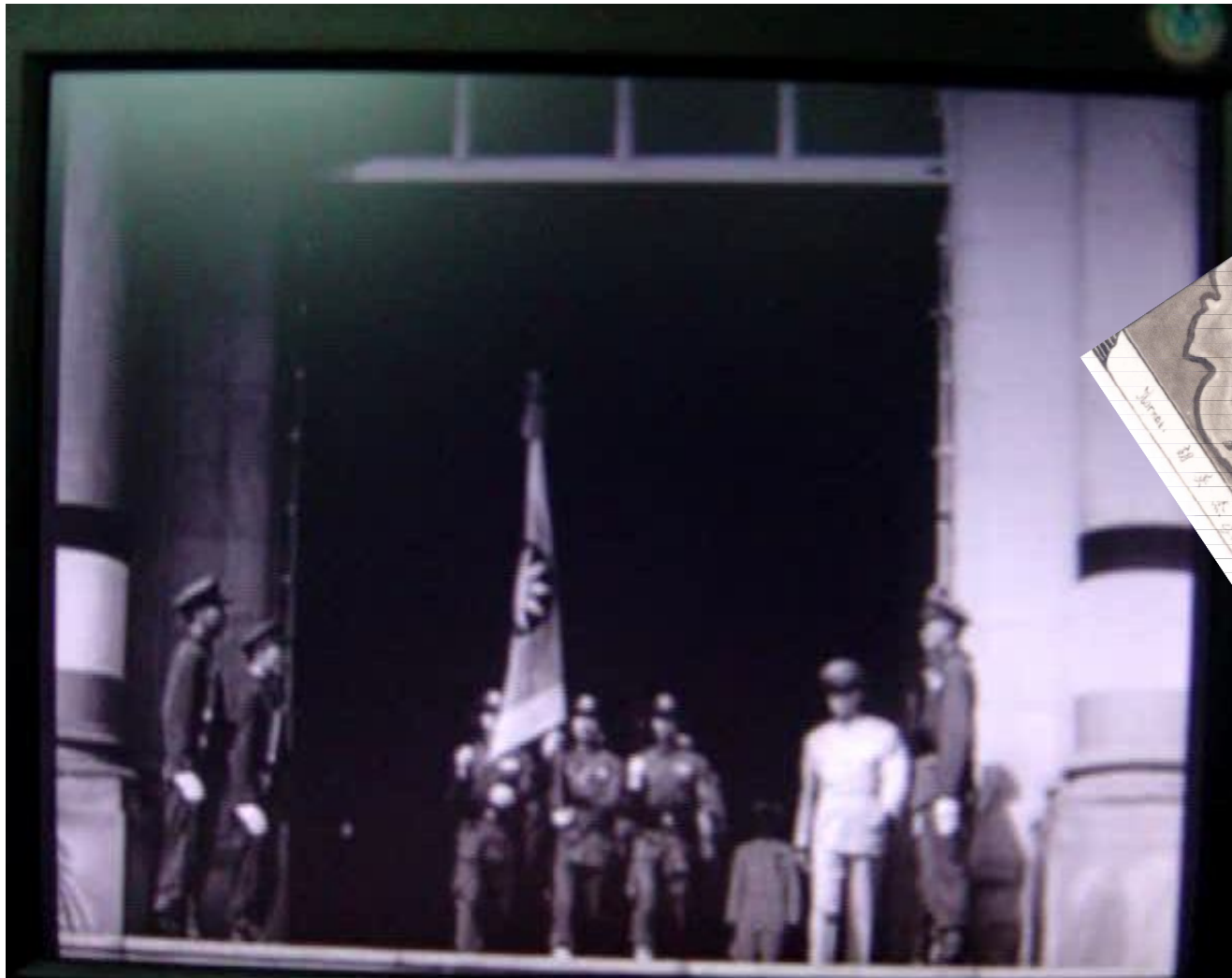
🔊 〈雨夜花〉 → 譽れの軍夫
(榮譽的軍夫)

〈月夜愁〉
↓
軍夫の妻



1938年殖民政府公開徵召入選的時局歌曲，在國民精神總動員本部的主導下印製成歌集，並在台北公會堂舉行發表會，彼時臺語歌曲反而遭到政治力箝制。(鄭世璠提供)

1949年底以後，中國國國民黨的蔣介石政權敗退來台，打著「反共抗俄」的旗號，有其一套延續政權的「政治謎思」：蔣氏以民族命脈之所繫自況，然其政權被中共推翻，而中共在建黨及建國的過程中，得力於蘇聯俄共甚多，如此，中共便順理成章成為「甘做蘇俄帝國主義之鷹犬」的「漢奸」。因此，為了國家民族，為了解救同胞，就必須「效忠領袖，消滅共匪，打倒俄寇」。總之，蔣政權退守台灣的前十幾年間，這套加諸台灣人民的「反共抗俄」的政治神話，是以蔣介石的個人英雄主義，與國家主義、民族主義互為表裡。蔣氏為了恢復其政權，要求台灣人背負起「反攻復國」的「歷史任務」。台灣人又被要求唱起另一種「愛國歌曲」。



反攻 反攻 反攻大陸去 反攻 反攻 反攻大陸去 大陸是我們的國
土 大陸是我們的疆域 我們的國土 我們的疆域 不能讓毛賊盡著
盤據 不能讓俄寇盡著欺侮 我們要反攻回去 我們要反攻回去
反攻回去 反攻回去 把大陸收復 把大陸收復

📢 反共抗俄歌 蔣介石頌詞

打倒俄寇反共產 反共產

消滅朱毛殺漢奸 殺漢奸

收復大陸 解救同胞

服從領袖 完成革命

三民主義實行

中華民國復興

中華復興 民國萬歲

中華民國萬萬歲



消滅萬惡共匪

全民擁戴 四海一心



萬眾景仰 日月同光

基祝總統 蔣總司令 進進任紀念珍影

神話的教材



十八 蔣總統的家鄉

蔣總統的家鄉，有山有水，是

一個風景很美麗的地方。

他家門前有一條小河。蔣總

統小的時候，常常在河邊遊玩，非

常快樂。

一天，他看見水裏有許多小魚，

鄉景魚衝並努國如這格偉袖

用力往上游，好幾次被水衝下來。可是這些小魚並不灰心，一直用力往上游，最後還是游上去了。

蔣總統看了，非常感動。他想一條小魚，還能夠努力向上，不怕困難，我們怎麼可以不如一條小魚呢？以後，他遇到困難的時候，就格外努力，所以能夠救國家，救人民，成為我們偉大的領袖。



· 廣播 與 郵 政 ·



(1)



傳統 禮 儀 大 概 紀 事 的 記 載
 禮 儀 的 變 化 與 現 狀
 我 國 禮 儀 的 變 化 與 現 狀

禮 儀 代 表 國 家 的 尊 嚴
 禮 儀 的 變 化 與 現 狀
 禮 儀 的 變 化 與 現 狀

(2)









澎湖馬公



領袖頌

領袖 領袖 偉大的領袖

您是大革命的導師，您是大時代的舵手

讓我們服從您的領導，讓我們團結在您的四周

爲了生存爲了自由，大家一起來戰鬥

中華民族發出了反共的怒吼鐵幕裡的同胞再也不能忍受

爲了生存爲了自由，人人須要戰鬥 人人須要領袖

我們要在您勝利的旗幟底下，

打倒朱毛 驅逐俄寇，把國家民族拯救

領袖萬歲 領袖萬歲 我們永遠跟您走，我永遠跟您走。

反映民生困苦



台灣民眾歡迎「祖國」的熱潮，不久就退潮了，因為他們立刻面對的局面是——

| | |
|------|------|
| 政風腐敗 | 特權橫行 |
| 經濟壟斷 | 生產大降 |
| 米糧短缺 | 物價暴漲 |
| 失業激增 | 軍紀敗壞 |
| 盜賊猖獗 | 治安惡化 |

台北零售米價

| 時 間 | 白米一台斤 | 指 數 |
|----------------|--------------|-------------|
| 1945(民國34)年8月 | 0.2圓 | 1倍 |
| 10月 | 3.6圓 | 18倍 |
| 11月 | 12.0圓 | 60倍 |
| 1946(民國35)年2月 | 16.8圓 | 84倍 |
| 4月 | 20圓 | 100倍 |
| 1947(民國36)年 1月 | 80圓 | 400倍 |

1946年2月1日《新新》月報上面的漫畫，
反映當時台灣社會。



1946.3.1新新月報上面的 社會寫實漫畫







號稱「光復」之後的台灣社會，民生更加困苦，特別是無產民眾，必須在生活的夾縫中討生活。當時有一首**收酒斫**的歌謠，描寫一位出門撿破爛的十三歲小孩的心情，也道盡社會底層的辛酸。前輩作家吳濁流對這首在戰後台灣社會流行的歌謠，有極深刻的感受，試看他的一段回憶：



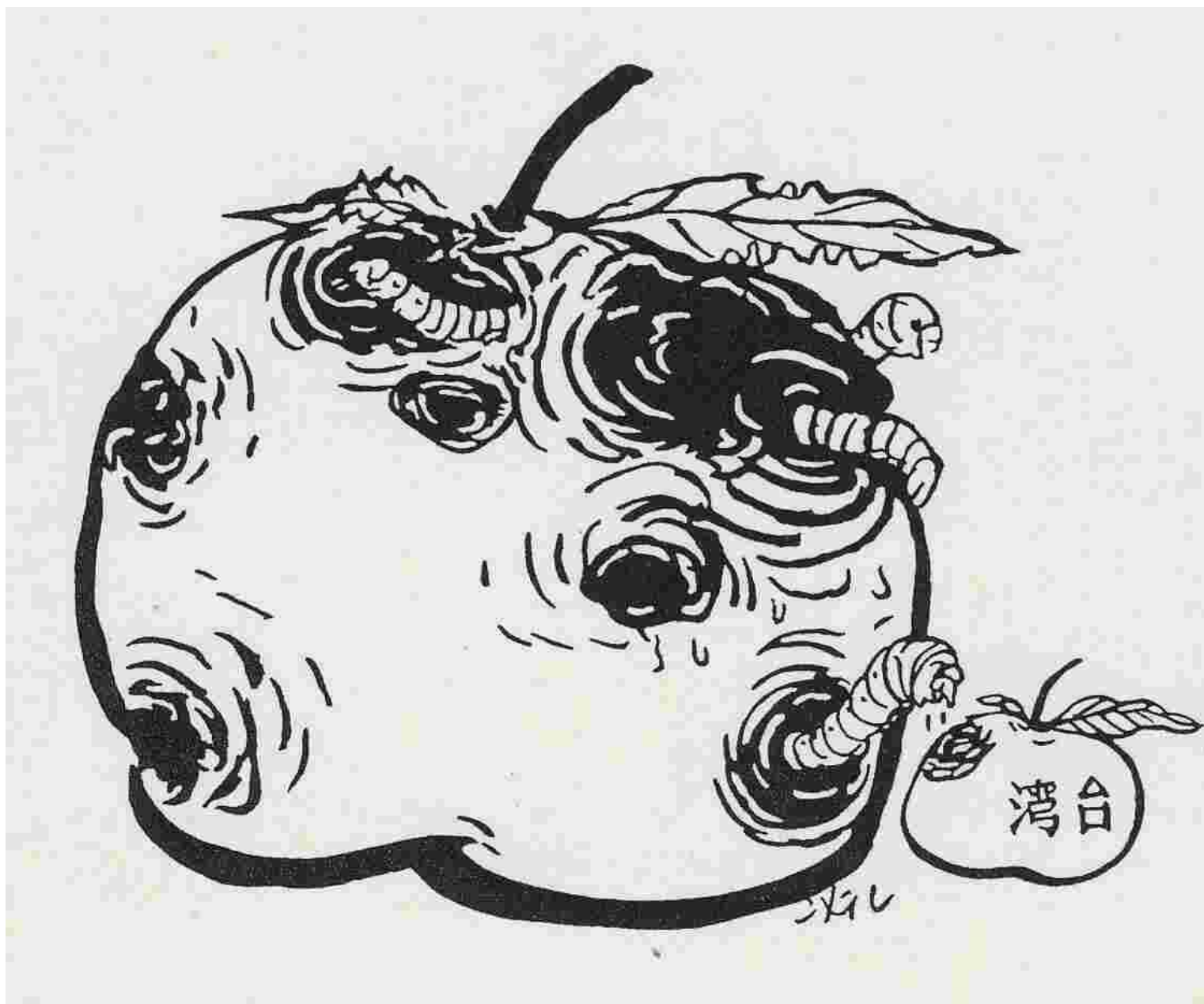
「當時還有每天天還沒亮就唱著『有酒斫可賣無』的歌，收買空酒瓶的收舊貨人。這支歌不是一個人再唱，而是全市大街小巷裡都可聽到的。」
「悲戚的曲調，淒淒切切地哀訴著他們的貧窮，打破黎明前的闐寂，憾動了人們的心。我的把台灣建設成比日本時代更好的理想，原來只是一場可憐的夢而已，想到這裡，真沒法抑止心中的激動。這支收酒斫的歌流行了好久。」

經濟蕭條中的社會底層心聲



<收酒斫> (1946年發表 張邱東松作詞 / 作曲)

阮是十三囡仔單，出世父母就真散(貧窮)，
爲著生活，毋敢懶散，每日出去收酒斫，
有酒斫，通賣無？歹銅仔舊錫、簿仔紙通賣無？
每日透早就出門，家家戶戶去 ka1 問，
不敢貧惰四界走坐，只是拍拚顧三頓，
有酒斫，通賣無？歹銅仔舊錫、簿仔紙通賣無？
頂街去行太平通，下街就行大龍峒。
爲著生活會妥當，毋驚大雨 kam4 大風。
有酒斫，通賣無？歹銅仔舊錫、簿仔紙通賣無？

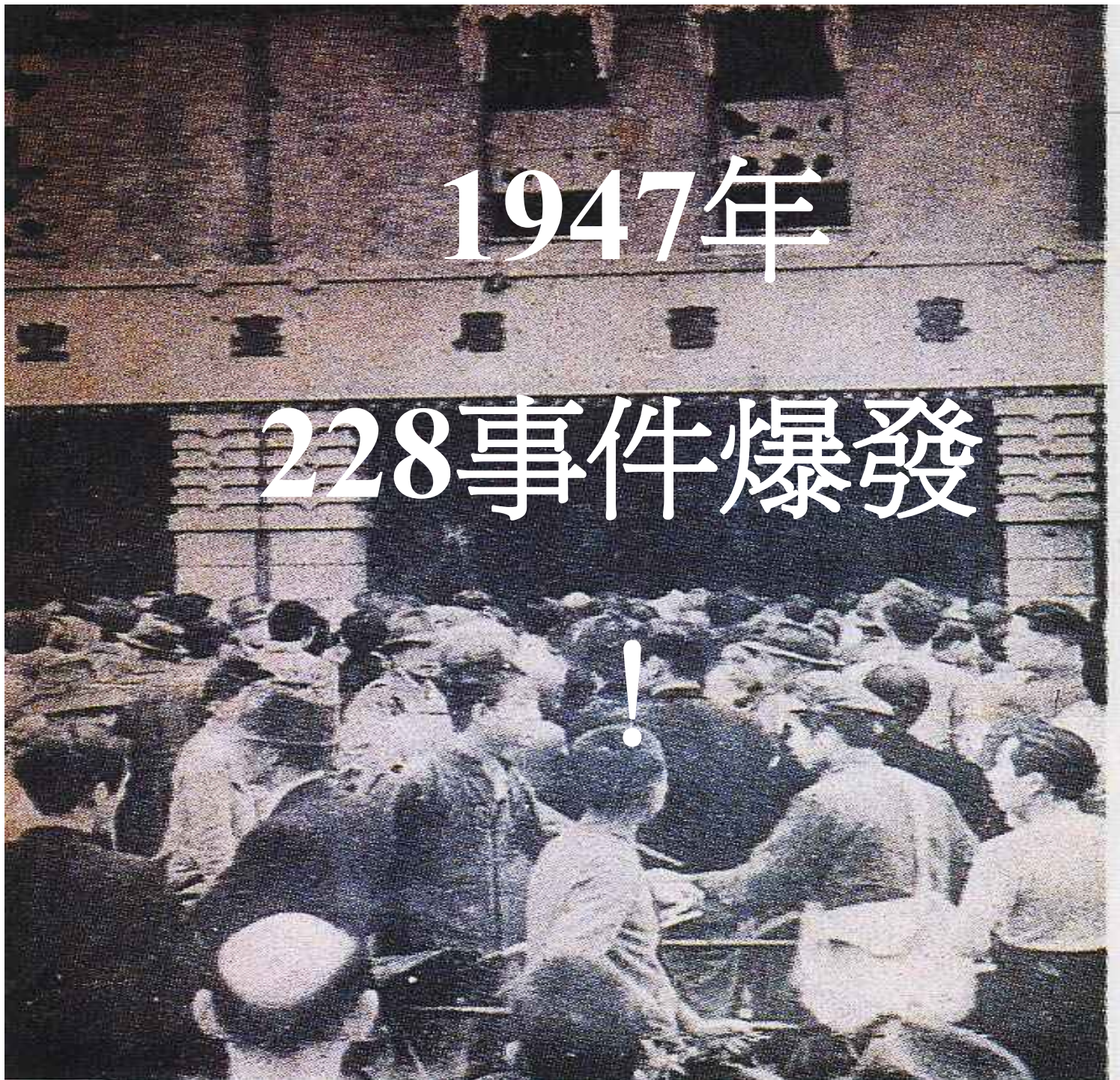


1947年3月上海一家週刊《時與文》刊出的一幅漫畫

1947年

228事件爆發

!





民眾群聚在公賣局台北分局前



二二八消失的 台灣菁英

李筱峰 著



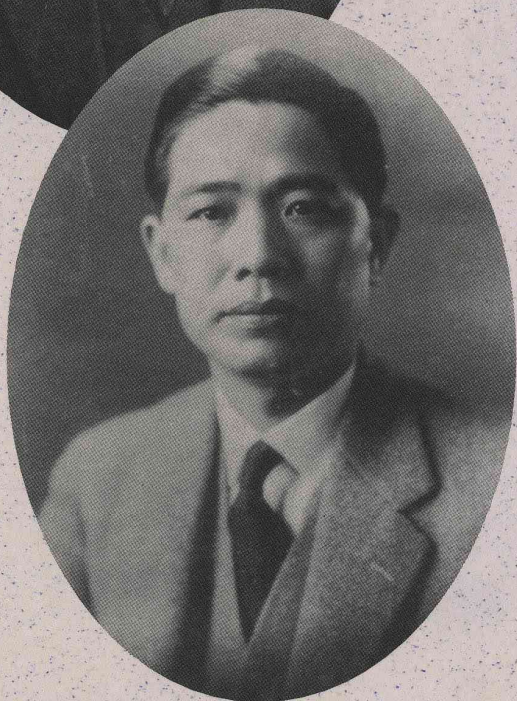
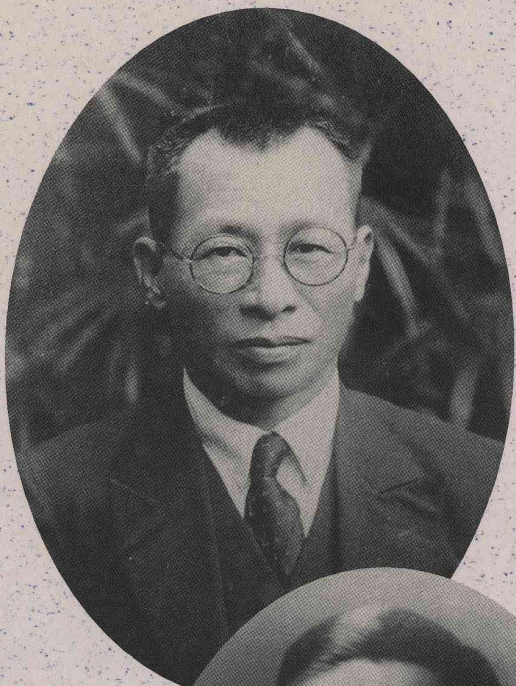


224

朴子副鎮長、三青團朴子區隊長
張榮宗

228

三青嘉義分團主任



林茂生 · 陳炳

和他們的時代

李筱峰 著

268

高雄市參議員
王石定



272

屏東市參議會副議長
葉秋木
黃媽典



拿彩筆的畫家陳澄波被拿槍桿的軍人奪走了生命，為台灣歷史留下淒冽的畫面！



228事變後時局更入窘境

隨著中國大陸局勢的動亂,台灣備受拖累,到了1949年中,物價指數已是終戰初期的7000倍,民不聊生

四萬元換新台幣一元



此時出現許多反映底層生活的歌曲

- 例如

- 賣豆漿
- 賣雜細
- 補雨傘
- 燒肉粽
-

燒肉粽

1949年發表
張邱東松詞曲



自悲自嘆歹命人，父母本來真疼痛，
乎阮讀書幾落冬，卒業頭路無半項。
暫時來賣燒肉粽，燒肉粽，燒肉粽，
賣燒肉粽。

欲做生意真困難，若無本錢做未動，
不正行爲是毋通，所以暫時做這項。
今著認真賣肉粽，燒肉粽，燒肉粽，
賣燒肉粽。

物件一日一日貴，厝內頭嘴一大堆，
雙腳走加欲then3腿，遇著無銷真克虧。
認真來賣燒肉粽，燒肉粽，燒肉粽，
賣燒肉粽。

反映勞力密集的工商發展

60年代工商發展的寫照

1951年首批美援物資抵達基隆港

1951年美國開始對台經濟援助，直到1965年6月為止，15年間總共提供台灣將近15億美元的援助，平均每年約為1億美元。





1950年代台灣經濟發展的重心，以供應國內市場為主，以取代進口，減少外匯支出。重點工業在紡織、食品加工、合板、肥料等。

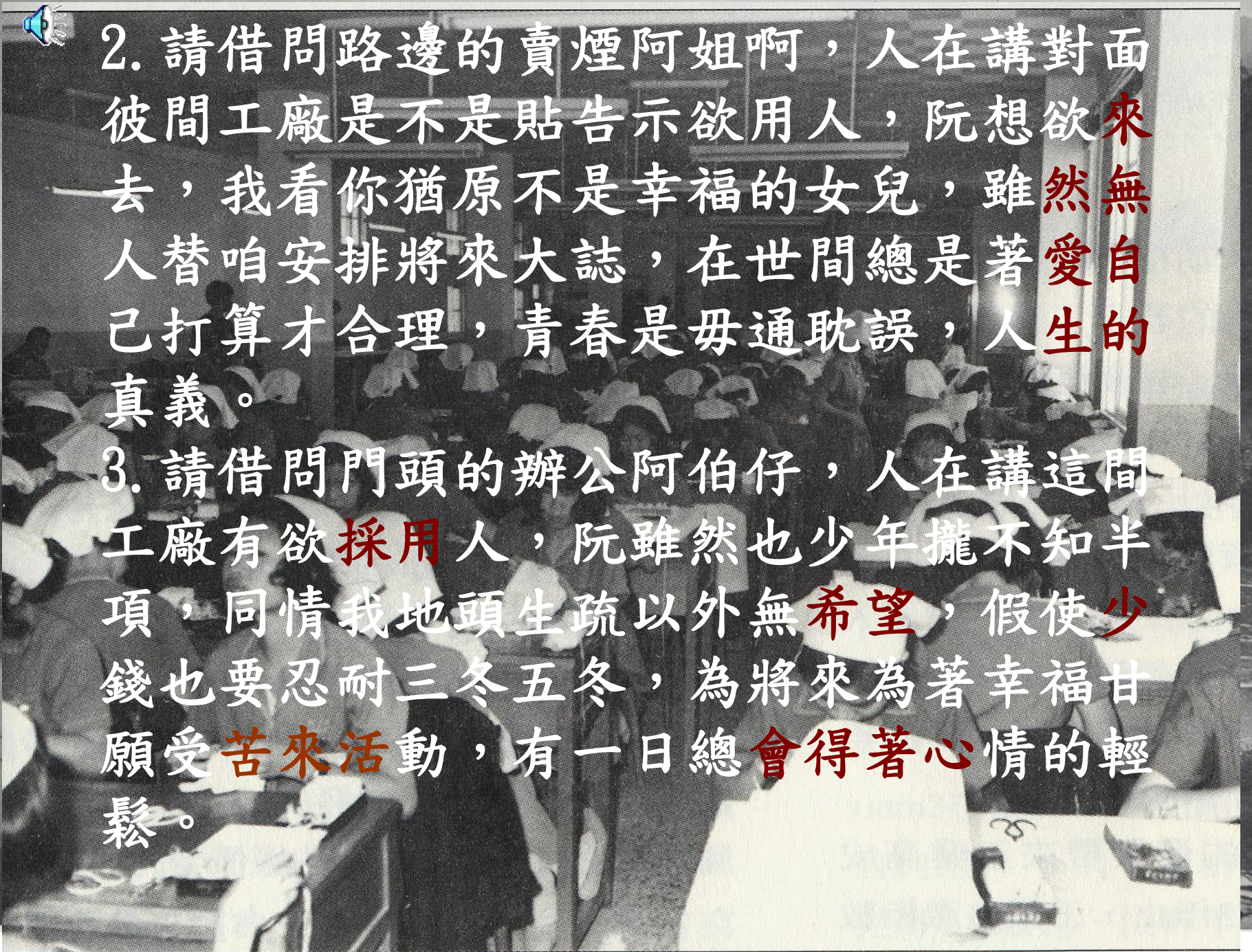
1960年代以後工業發展重點乃以**拓展外銷**為主。台灣的經濟發展，在**1960**年左右，逐漸由進口代替政策，**轉向**勞力密集的外貿導向經濟。





60年代高雄加工出口區的女作業員 ——她們為台灣的工商發展，奉獻出青春





2. 請借問路邊的賣煙阿姐啊，人在講對面
彼間工廠是不是貼告示欲用人，阮想欲來
去，我看你猶原不是幸福的女兒，雖然無
人替咱安排將來大誌，在世間總是著愛自
己打算才合理，青春是毋通耽誤，人生的
真義。

3. 請借問門頭的辦公阿伯仔，人在講這間
工廠有欲採用人，阮雖然也少年攞不知半
項，同情我地頭生疏以外無希望，假使少
錢也要忍耐三冬五冬，為將來為著幸福甘
願受苦來活動，有一日總會得著心情的輕
鬆。

田莊兄弟

葉俊麟詞 日本原曲



喔.....不願ko8 鼻田莊土味，所以欲來再會啦，趁著機會，趁著機會，火車載阮欲去唷，總是交待彼個心愛小姑娘，叫伊免擔憂，來去都市若賺有錢我會返來，唷，咻咻磅磅咻磅磅，tiam3車內搖來搖去，也搖到台南。

喔.....不願ko8 騎犁田水牛，所以決定再會啦，趁著機會，趁著機會，火車載阮欲去唷，想起小姑娘的迷人紅嘴唇，一時心憂悶，為著將來妳咱幸福暫時忍耐，唷，咻咻磅磅咻磅磅，tiam3車內搖來搖去，也搖到台中。

喔.....不願ko8 聽水雞各各，所以暫時再會啦，趁著機會，趁著機會，火車載阮欲去唷，最好你我每日身體若平安，我不驚艱難，若有時間一定寫批安慰著妳，唷，咻咻磅磅咻磅磅，tiam3車內搖來搖去，也搖到台北。

流浪到台北

自從我流浪到台北，已經過一年，
想起彼當時 ...



由於當時城鄉之間的交通、
電訊尚未發達，與家鄉之間的
距離感仍大，因此來到都
市討生活的人，對家鄉的懷
念也就較深，因此，懷念故
鄉、思念家人的歌曲，在60
年代頗能引起共鳴…

《媽媽請你也保重》

《黃昏的故鄉》





〈媽媽請您也保重〉

文夏詞 日本原曲

1. 若想起故鄉，目屎就流落來
免掛意，請你放心，我的阿母
雖然是孤單一個，雖然是孤單一個
我也來到他鄉的這個省都
不過我是真勇健的，媽媽請您也保重。
2. 寒冷的冬天夏天的三更暝，
請保重不可傷風 我的阿母，
期待著早日相會，期待著早日相會，
我也來到他鄉一個省都，
不過我是會返去的，媽媽請您也保重。

〈黃昏的故鄉〉

愁人(文夏)詞 日本原曲



1. 叫著我，叫著我，黃昏的故鄉不時在叫我。
懷念彼時故鄉的形影，月光不時照落的山河。
彼邊山，彼條溪水，永遠包著咱的夢。
今夜又是來夢著伊，喔——親像在等我。

2. 叫著我，叫著我，黃昏的故鄉不時在叫我。
含著悲哀，也有帶目屎，盼我返去的聲叫不停。
白雲啊，你若欲去，請你帶著我心情，
送去乎伊，我的阿母，喔——毋通來未記。

反映原住民底層的心聲

起源於1950、60年代，原住民在林班工作時傳唱出來的林班歌，是原住民底層面對現實困頓生活時所書發出來的心聲。

在山裡面除草，不管有多辛苦，還是要堅持下去。因為家裡沒有錢，只有咬著牙上山砍草。看到雜亂的野草長的到處都是，真是想要掉眼淚。（布農語翻譯）

樂合的山坡上都是玉蜀黍，我的工作是在除玉米園的草。山路有上下坡，媽媽回來，爸爸出門迎接，爸爸察看媽媽的手掌，滿手是肉繭。

安通的山坡上都是竹林，我的工作是在砍竹子拉竹子，山路有上下坡。爸爸回來媽媽出門迎接，媽媽察看爸爸的身體，肩膀皮脫見肉。

高寮的山是金針園，我的工作是在採金針，山路有上下坡，媽媽回來爸爸出門迎接，爸爸察看媽媽的手，長滿繭肉。（阿美族語翻譯）

這些起源於林班的歌謠，隨著台灣社會經濟的發展及轉型，1960年代中期以後歌詞的內容，隨著原住民族人上山下海，也將移居都市、出遠洋討生活的種種情形放進即興創作的歌詞中。從森林到都市叢林，在最高的鷹架、最深的礦坑、最遠的遠洋上無所不見台灣原住民的勞動身影，這些生活的點點滴滴皆抒發在下工後的歌聲裡。這些原住民底層的聲音，反映出弱勢族群的辛酸血淚，也反映出社會的無情轉變。（黃國超，〈下層人民能說話嗎？—原住民族林班、工地、海洋歌謠的底層經驗表述〉）



(七〇年代林班歌) **珍重**

詞/曲:高子洋

別了故鄉 別了情人 今宵別後多珍重
當你明晨醒過來 我已流浪在台北
為了尋找 我們的幸福 請你擦去悲傷的眼淚
縱然流浪在天涯 我永遠懷念你
別了故鄉 別了情人 今宵別後多珍重
當你明晨醒過來 我已流浪在台北
為了尋找 我們的幸福 請你擦去悲傷的眼淚
縱然流浪在天涯 我永遠懷念你
我的爸爸妈妈叫我去流浪 一面走路一面掉眼淚
流浪到哪裡 流浪到台北 找不到我的心上人 我的心裡
很難過
每次喝酒每次不老
為了尋找 我們的幸福 請你擦去悲傷的眼淚
縱然流浪在天涯 我永遠懷念你 我永遠懷念你
我永遠懷念你

歌曲的演變，也可以反映社會變遷，如果我們從相同的敘述主題的歌曲做前後比較，可以進一步窺見社會變遷的情形。

多謝各位

按仔細 承蒙您

歡迎光臨

李筱峰個人網站：

www.jimlee.org.tw